



Klicken Sie auf den QR-Code, um zu den Dokumentdetails zu gelangen.

https://zentralmelderegister-genesis.org/mahkeme/document_detail.php?id=16

Hırvatistan makamlarına duyuru - Zagreb Savcılığı, numara: KR-DO-8/ 2025-589

13 Kasım 2025 tarihli e-posta notunu dolaylı yollardan 14 Kasım 2025'te okuduk, zira tüm iletişim ve dosyalar 14 gün boyunca gizlenmiş ve gizli tutulmuştu.

Çocuklar Cenevre Sözleşmesi Sivill Koruma Programı kapsamında kayıtlıdır ve koruma altındadır. Ailenin vasisi İstanbul ANACOK Vakfı'dır. Tüm belgelere bağlantıdan veya QR kodundan ulaşabilirsiniz.

Hırvat yetkililere not:

Lahey Çocuk Sicili , kamuya açık değil, özel bir sicildir. Lütfen veritabanındaki her şeyin, Hırvatistan'ın da onaylayarak katıldığı Mahkeme'de kayıtlı olduğunu unutmayın.

Çocuklar derhal ebeveynlerine iade edilmelidir, çünkü Federal Almanya Cumhuriyeti'ndeki yargı yetkisi yoktur ve yasa gereği hariç tutulmuştur (BM Kararı 56/83'ün 3. ve 56. maddeleri). İtirazları okuyun , çünkü Hırvatistan Anayasası'nın 140. maddesi uyarınca uluslararası kamu hukukunu uygulamalıdır. Lahey Sicil Dairesi tamamen özeldir ve özel olduğu için etkili bir çözüm yolu yoktur (AİHS'nin 13. maddesi, Uluslararası Ceza Kanunu'nun 13-15. maddeleri; etkili bir idari veya mesleki denetim mümkün değildir).

Çocukların Korunmasına Dair Lahey Sözleşmesi (HCCD 1996) (“ Ebeveyn Sorumluluğu ve Çocukların Korunmasına İlişkin Tedbirler Konusunda Yetki, Uygulanacak Hukuk, Tanıma, Tenfiz ve İşbirliği Sözleşmesi ”) ekonomik veya ticari bir konu olmayıp **insani koruma kapsamına girmektedir .**

Sözleşme, **ebeveyn sorumluluğu** ve çocukları korumaya yönelik tedbirleri kapsıyor.

Yasal sınıflandırma:

1. Hukuk Sistematiği

| Alan | kontrol | Sorumluluk |
|--|--|--|
| Uluslararası İnsancıl Hukuk / Sivil Koruma | Cenevre Sözleşmesi IV (Maddeler 27-149) – Sivillerin, çocukların ve ailelerin korunması | Sözleşmeciler devletlerin korunan sivilleri bulma, koruma ve yeniden birleştirme yükümlülüğü |
| Ailelerin ve Çocukların Korunmasına Dair Lahey Sözleşmesi | KSÜ / HCCD 1996 | Çocuk koruma, bakım ve güvenlik tedbirlerinde devletler arası işbirliği |
| İş / Ticaret / Özel Hukuk | Uluslararası Satım Sözleşmelerine Dair Lahey Sözleşmesi, tebligat, tahkim, delil tespiti vb. | insani veya sivil korumayı değil , medeni-ekonomik ilişkileri düzenler . |

2. HCCD 1996'nın Kapsamı

HCCD yalnızca şunlar için geçerlidir:

- **normal eyaletler arası ailevi meselelerde** (örneğin ebeveyn velayeti, ziyaret, vesayet),
- Mülteciler, ülke içinde yerinden edilmiş kişiler veya insani koruma altındaki siviller söz konusu olduğunda bu durum **geçerli değildir** .

Dördüncü Cenevre Sözleşmesi'nin 140. maddesi veya BM Şartı'nın 73. maddesi uyarınca **koruma statüsüne girmesi halinde** , HCCD değil, **uluslararası insancıl hukuk (sivil koruma) uygulanır**.

Lahey Uluslararası Özel Hukuk Ofisi (HCCH) bunu birkaç kez teyit etmiştir :

"1996 Sözleşmesi, uluslararası insancıl hukukun uygulanabilir olduğu ölçüde, savaş, çatışma veya yerinden edilmeden etkilenen çocuklara uygulanmaz."

3. yasal sonuçlar

1. **Çocuk koruma, medeni korumanın** bir parçasıdır
 - Dördüncü Cenevre Sözleşmesi'nin 27, 132–149. maddeleri
 - BM Şartı Madde 73,
 - BM 56/83 sayılı Kararının 3. ve 56. maddeleri (Devlet sorumluluğu).
 -
2. HCCD **1996 ikincil** niteliktedir ; yalnızca barış zamanlarında ve uluslararası hukuk kapsamında herhangi bir koruma statüsünün bulunmadığı durumlarda geçerlidir.
3. **Kurumsal olarak, çocuk koruma bu nedenle ekonomi, ticaret veya adalet** bakanlıklarının değil, **sivil savunma ve insani yardım yetkililerinin** yetki alanına girmektedir - **Uluslararası Ceza Kanunu'nun 10. Maddesi - insani yardım operasyonlarına karşı savaş suçları ve amblemler .**

4. Sonuç

Uluslararası kamu hukuku kapsamındaki çocuk koruma, **medeni korumanın** bir bileşenidir ve **uluslararası insancıl hukuka** tabidir .

Çocukların Korunmasına Dair Lahey Sözleşmesi (HCCD 1996), ancak Dördüncü Cenevre Sözleşmesi kapsamında herhangi bir koruma statüsünün bulunmaması ve ebeveynlerin kendilerinin sözleşmeye kayıt talebinde bulunması durumunda uygulanabilir.

Ekonomik veya ticari bakanlıklar çocuk korumasından **sorumlu değildir** ; sorumlu makamlar, Dördüncü Cenevre Sözleşmesi'nin 140. Maddesi uyarınca **medeni koruma ve koruma gücü raporlama kuruluşlarıdır .**

Koruma yetkisine sahip ANACOK Çocuk Koruma Vakfı ile iletişime geçiniz.

Cuma günü saat 15:00'ten bu yana, engellilik hallerinde Dördüncü Cenevre Sözleşmesi'nin 142-142. maddesi uyarınca yasak olan çocuklarla temas kurulmamıştır. Almanya Federal Cumhuriyeti mahkemelerinin yetkisi olmadığından, çocuklar derhal ebeveynlerine teslim edilmelidir. İtirazları okuyun.

Posta:

legal.department@anacok.org

Tel. 0049-178-1123-682

Kalıcı Soruşturma Servisi - Walter

Misilleme Tahkim Mahkemesi CHB- GdM ANKARA, 15.12.2025- 05.17



CUMHURİYET HIRVATİSTAN
SAVCILIK HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ
Zagreb, Branimirova 4

Sayı: KR-DO-8/ 2025-589
Zagreb, 13. Kasım 2025 İÇ/İÇ

İçin

VARAŽDİN'DEKİ HALKIN EŞ SAVCILIĞI

VARAŽDBEN N

Josipa'nın gönderdiği e-postayı ve eklerini ekte bulabilirsiniz. Alman dilinde mahkeme tercümanı Koropatnicki , 3 Kasım 2025 tarihli, Holger ve Susanne Hartlef - Ringleben adlı Alman akrabaların talebi üzerine, çocukların kendilerine iadesini talep eden belgeleri ileten kişidir.

1 Kasım 2025 tarihinde, başvuranın tercüman olarak görev yaptığı sorgulama, sizin sorumluluk alanınızda, yani Varaždin Emniyet Müdürlüğü'nde gerçekleştirildiğinden , söz konusu belgeyi ekleriyle birlikte bilginiz ve daha sonraki işlemlerinizi için size gönderiyoruz.

HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ Savcı Yardımcısı

Mirta Kuharić

MIRTA KUHARIĆ



Ekler:

- metinde olduğu
gibi

Bilginize :

Elektronik olarak imzalandı:

14.11.2025T11:02:28 (UTC:2025-11-14T10
:02:2BZj

Test bilgisi: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>



Cumhuriyet Başsavcılığı Hırvatistan

- Josipa Koropatnicki , e-posta yoluyla jkoropatnick@yahoo.com